

目 录

卷首语

- 重视分销渠道建设 / 贺剑锋

专论·特约稿

- 关于中国出版走出去的思考 / 于永湛

编辑学·编辑工作

- 正本清源, 促进汉语拼音字符式在出版物上应用的规范化 / 林穗芳
- 版面设计中的构成学 / 沈晓丽
- 论成舍我的新闻人才观 / 余望
- 制约图书校对质量的因素分析与对策研究 / 崔庆喜

出版学·出版工作

- 出版学的学科属性及其课程体系 / “出版学学科体系与教材建设研究”课题组
- 我国出版体制改革的基本原则 / 尹章池
- 试谈企业资源规划与出版业信息化 / 张志华
- 打造科技期刊世界级品牌的战略之路 / 顾晓荣
- 突围·渐变·异化 /
- 解读《哈利·波特》现象 / 路万涛
- 强强联合 双赢发展 / 本刊记者

数字技术·多媒体·网络出版

- 从多元化阅读看网络出版的发展方向 / 贺子岳

书苑掇英

- 浅析品牌图书的运作策略 / 李蓉
- 期刊在受众细分化背景下的市场博弈策略以《新周刊》为例 / 赵婧
- 精雕细琢《创伤学》打造精品畅销医学专著 / 谭学军 赵襄玲

◆ 各期杂志

2000: 第3期 第4期

2001: 第2期 第3期 第4期

2002: 第1期 第2期 第3期 第4期 增刊

2003: 第1期 第2期 第3期 第4期

2004: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期 第6期

2005: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期 第6期

2006: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期 第6期

2007: 第1期 第2期 第3期 第4期 第5期

正本清源, 促进汉语拼音字符式在出版物上应用的规范化

林穗芳

摘要: 汉语拼音采用世界通用的26个拉丁字母。《汉语拼音方案》的拼音字母以什么字体为标准体, 长期以来在编辑出版界、教育界和学术界都存在不同意见。本文确认《方案》依照国际惯例以拉丁字母罗马体为印刷体的标准体, 语文教材、辞书或其他出版物收录《方案》时不宜由编辑出版单位自行改用其他字体来代替。文中对汉语拼音字体在近半个世纪出版物上应用的变化情况作了历史回顾, 指出目前字符式应用的混乱现象, 说明不同字体各有适用的范围, 最后就促进汉语拼音字符式应用规范化问题提出了几点建议。

关键词: 汉语拼音字母标准体 字符式 编辑失范 对策

第2共8页 >> [1页](#) [2页](#) [3页](#) [4页](#) [5页](#) [6页](#) [7页](#) [8页](#)

汉语拼音字母以什么字体为印刷体的标准字体, 多年来一直存在不同意见。有人认为是罗马体, 更多的人认为是哥特体。根据近年汉语拼音字母的应用情况, 2004年有学者写文章指出: “现在学校课本、字典注音, a、g多作a、g, 是符合《汉语拼音方案》本来的标准字体的, 后来才被俗变写作异体的a、g”; 作者所依据的是一位老同志的回忆: “当初汉语拼音方案决定采用a、g, 而不用a、g的一个原因, 就是考虑了多数小学教师的意见, 要便利小学生的书写”(原文没有用哥特体正体的a, 全文在有关的地方都是用罗马体斜体的a, 这里照排。——引者)[1]。多年前就有学者发表过类似的看法: “应该承认: 在公布《汉语拼音方案》的时候, 用的是白体(或称‘哥特体’), 是考虑让印刷体同手写体一致, 便于初学。”[2]《汉语拼音方案》中的拼音字母用什么字体, 《方案》自身没有说明, 但可以断定所用的是印刷体。“写印一致”不是《方案》的设计原则, 如果《方案》的拼音字母“印刷体同手写体一致”, 也就没有必要在字母表下面加注说明“字母的手写体依照拉丁字母的一般书写习惯”。拉丁字母活字印刷体和手写体具有不同的功能, 起初两种字体的字形是一致的(如谷登堡用的老哥特体), 后来从罗马体活字起, 两种字体不一致了。威尼斯系罗马体的创始人尼古拉·詹森(Nicolas Jenson), 1470—1480年在威尼斯共出书约150种, 大都是拉丁语书籍, 第一种书是4世纪基督教主教优斯比乌斯(Eusebius)的《福音护教论》(De Praeparatione Evangelica)。他认为印刷体不宜完全模仿手写体, 应有自己的艺术特点。他创制的字体相当精美, 已完全摆脱1460年代中期原始的印刷罗马体所受老哥特体的影响, 成为独立的体系, 是第一种纯正的罗马体。后来层出不穷的各种印刷罗马体都是以詹森体为基础设计的, 后出转精, 自然会有不同程度的创新。印刷体与手写体的分化是思想认识和出版业技术进步的结果, 两者不可能再合一, 任何一种西文的拉丁字母表的标准字体都不是写印一致的。《汉语拼音方案》原来用什么字体, 不能只看近年出版的语文课本和字典词典, 也不能只靠泛泛的回忆, 必须查阅最早或较早刊载《方案》的书报刊, 才能把问题弄清楚。让我们先回顾一下早期的出版物上汉语拼音字体的使用情况。

1956年2月12日中国文字改革委员会在《人民日报》发表了《汉语拼音方案(草案)》, 向全国人民征求意见, 所用的汉语拼音字母为罗马体。

1957年11月1日国务院通过《关于公布汉语拼音方案草案的决议》, 文字改革出版社

在同月出版了《常用汉字拼音表（初稿）》一书，正书名上方有一行说明性文字“·汉语拼音方案草案·”，当年12月笔者在北京购得此书（统一书号为9060·88）。版本记录页上的《内容说明》写道：“‘汉语拼音方案草案’发表以后需要立刻有一本用拼音字母注音的常用汉字表，作为群众学习汉语拼音之用。本表就是为满足这个需要而编印的。表中有些字的读音是依照普通话审音委员会最近公布的《普通话异读审音表初稿》拼的；轻声字分别归在其他声调里面，没有单独列出。”该表一共收了3986个汉字，读者通过它可以查到这些常用汉字的标准读音及其拼写法。拼音字母用罗马体，按音序排列，一个音节分阴平、阳平、上声、去声四栏，声韵调相同的字排在同一栏内。例如：bang的阴平栏收“邦帮梆”，gang的上声栏收“崗港”。书的正文第1页为注音字母、汉语拼音方案草案、拉丁化新文字、国语罗马字、国际音标对照表，其中的拉丁字母均用罗马体，全书没有任何地方用哥特体，这说明汉语拼音方案字母是沿用拉丁化新文字和国语罗马字的字体，并没有改变。这本《常用汉字拼音表（初稿）》大概是《汉语拼音方案草案》（即修正草案，1958年经人大批准后成为正式方案）由国务院公布后全国第一种用汉语拼音给汉字注音的工具书，在这以前，各种字典、词典及其他工具书都不是用汉语拼音给汉字注音并按汉语拼音音序排列的。

1958年文字改革出版社出版中国文字改革委员会词汇组编的《汉语拼音词汇（初稿）》，收词21000多条，按照正式施行的《汉语拼音方案》用汉语拼音字母罗马体给汉字注音。此书后来的增订本，包括国家语委依据《汉语拼音正词法基本规则》组织编写的《汉语拼音词汇（1989年重编本）》（语文出版社1991年版），继续使用罗马体不变。

1959年7月11日，依吴玉章的建议筹办的《汉语拼音小报》在上海创刊，为8开4版的周刊，拼写使用拉丁字母罗马体，报头汉字报名的上方注音为HANYU PINYIN XIAOBAO。

《汉语拼音方案》公布施行后，《人民日报》报头在汉字报名下方加印汉语拼音大写的报名——RENMIN RIBAO；因受“文革”影响，从1966年6月2日起取消，1977年1月1日起恢复。报名的汉语拼音始终使用罗马体不变。1959年一年商务印书馆出版了多种用汉语拼音注音的语文词典。第一种是刘庆隆、孙德宣等编辑的《现代汉语成语词典》，在1959年1月推出。这部词典从1958年7月16日开始编写，9月28日完稿，出版社排版校对印制只用了三个月时间，出书的速度是相当快的。该书正文词目注音和卷末附录《汉语拼音方案》所用的拉丁字母为当时流行的“世纪教科书体”（Century Schoolbook），这种字体是美国铸字公司（ATF）莫里斯·本顿（Morris F. Benton）在1917—1923年设计的。其显著特点是：E、F、T、S等大写字母的衬线是垂直的，Q的尾部斜曲线从字谷内部穿过圆形向下延伸，R的字腿末尾往上翘。商务印书馆的《越汉词典》1960年附录《汉语拼音方案》的拼音字母同样使用“世纪教科书体”。

《新华字典》1953—1957年版用注音字母注音，在1959年由商务印书馆出版修订本，改用汉语拼音注音（注音字母仍保留，排在汉语拼音之后），所使用的拉丁字母为罗马体。《新华字典》1962年修订重排本和《现代汉语词典》1973年试用本的附录《汉语拼音方案》所用的罗马体看来都是“世纪书目体”（Century Catalogue）。这种字体是莫里斯·本顿在1914年设计的。其特点是E、T、Z、S等字母的鸟喙形衬线是向外倾斜的，Q的尾巴有点像浪纹线~或“之”字的末笔，不是尾巴开头部分而是隆起部分有条短线与圆形底部连接。《新华字典》1962年本封三印有《汉语拼音的印刷体和手写体》体式表，共分四栏，提供了26个字母两种字体大小写字母的不同体式，印刷体为罗马体，手写体为草体。把印刷体和手写体分作两种不同的字体同时列出，没有把它们合成一种“写印一致”的字体，是符合《方案》规定的。（ID:874）

© 2001-2003 出版科学杂志 版权所有

报刊转载必须征得同意并支付稿酬，网络转载必须注明作者及本刊网址

武汉大学信息管理学院4楼403室 邮政编码430072 电话：027 68753799 传真：68753799 E-mail: cbkx@163.com

技术支持: cgz@163.com

【您是第位访客】